# 简评新译本格拉斯哥版《国富论》

来源：网络 作者：雨后彩虹 更新时间：2024-01-17

*《国富论》1776年出版问世，为纪念《国富论》出版240年，中国人民大学出版社重新组织翻译了《国富论》(202\_年10月出版)。在全社会倡导读经典的今天，《国富论》的重新翻译出版，可谓恰逢其时。240年来，无论是理论上还是现实经济实践，《国...*

《国富论》1776年出版问世，为纪念《国富论》出版240年，中国人民大学出版社重新组织翻译了《国富论》(202\_年10月出版)。在全社会倡导读经典的今天，《国富论》的重新翻译出版，可谓恰逢其时。240年来，无论是理论上还是现实经济实践，《国富论》的影响无所不在。亚当斯密关于具有自律性的看不见的手的学说，是对现代经济学的千古不朽的贡献，他的分工理论是现代文明的起点，自由贸易理论是他描绘的未来经济的蓝图，马克思的劳动价值论和剩余价值论正是在批判地继承了以亚当斯密等为代表的英国古典经济学理论的基础上创建和发展起来的。

格拉斯哥版《国富论》由牛津大学出版社独家授权中国人民大学出版社翻译出版，格拉斯哥版是格拉斯哥大学为纪念《国富论》出版200年而整理出版的权威版本。与之前翻译的其他《国富论》版本的区别在于，新翻译的格拉斯哥版附加了详细的导言和大量的脚注，这是《国富论》其他翻译版本所没有的。导言部分介绍了亚当斯密著作的研究范围与研究方法、其思想、《国富论》的主要框架等。围绕着《国富论》各章节展开的介绍与评论也非常精彩，使得6万字的导言成为阅读《国富论》的一个非常有价值的导读。《国富论》新译本仅新增加的脚注就有十几万字，脚注或者考证了《国富论》各种英文版本的不同，或者对文中字、词、句进行了说明，或者试图对正文做进一步的解释，详细分析了亚当斯密的思想究竟是如何发展的。此外，对亚当斯密重新构建的经济学体系的重要线索进行了梳理。从这些脚注中可以了解到国外学者对亚当斯密及《国富论》研究的深入程度，也反映出200多年来国外对亚当斯密及其著作研究的发展和进程，文献十分珍贵。

《国富论》虽然论述的主题是经济学理论，但绝不枯燥，英文的表达清晰、明白，整个体系构建水到渠成，非常坚实。行文风格与阐述的主题也非常相称，内容饱满、简练而又恰到好处，文中提供的实例妙趣横生。而中文版的翻译遵从了原文并体现了这一风格，由于时代的发展，新译本完全用现代人们的语言风格和通行的经济学学术用语进行表述，两位经济学博士的翻译给这部穿越百年时空的经典注入了鲜活多姿的语言气息，使得这部经典也更加符合现代人的阅读习惯，由于译文通俗易懂，读者对这部经典的阅读、理解和把握也就更加容易。

很多人说，亚当斯密是最后一位百科全书式的学者，这或许有些言过其实，但是谁都无法否认其《国富论》的主题涉及了广泛的学科领域，除了经济学，还有历史学、法学、政治学等领域。阅读此书，能领略到亚当斯密思想的深邃，以及其丰富的思辨力和非凡的想象力。书中蕴含着一位伟大经济学家的心声，只要用自己的身心去阅读，就能真正读懂他所描述的资本主义市场经济的百年世界。

一部经典是一本即使是初读也好像是在重温我们以前读过的书，一部经典还是一本每次重读都好像初读那样会有新发现的书，新翻译的格拉斯哥版《国富论》正是这样一本书。无论是想要了解《国富论》的初学者，还是想深入研究《国富论》的学者，这个新译本都是值得一读的。

《国富论》堪称经济学宝库中历久弥新的经典，240年后的今天，它的引用率仍然很高。可以说，不了解亚当斯密及其《国富论》就不能说是真正进入了经济学殿堂。历史证明，《国富论》是经济学乃至整个人文社会科学的不朽之作。

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！